

## **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.**

**Josep Maria PIJUAN CANADELL**

**Enric ANGLADA FORS (Ponent)**

**Concepció BARÓN MORA**

---

Andorra la Vella, trenta ú de maig del dos mil dinou

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000020/2018 seguida per cinc presumptes delictes menors de lesions per imprudència greu.

Acusat:

L. S. D. S., nascut el dia 14 de gener de 1981 a Itabuna (Brasil), fill de Albino i Deolinda, de nacionalitat brasilera i sense antecedents penals, i defensat pel Lletrat Sr. Jesús JIMÉNEZ NAUDÍ.

Parts acusadores:

El Ministeri Fiscal, representat per el Sr. Borja AGUADO DELGADO.

V. D. R. S., representada pel Lletrat Sr. Ciprià GARCÍA-OBLEDO MOYANO.

Magistrat ponent: Sr. Enric ANGLADA FORS.

**RESULTANT PRIMER. SÓN FETS PROVATS I AIXÍ ES DECLARA:** En data 3 de gener del 2014, vers les 18h00, el processat L. S. D. S., nascut el 14 de gener de 1981, de nacionalitat brasilera i sense antecedents penals, circulava conduint el vehicle Opel Corsa (E) XXXXXXXX -degudament assegurat a la companyia PATRIMOINE-AXA- per la carretera general núm. 2 en direcció ascendent d'Encamp vers el Tarter quan, en arribar al punt quilomètric 8,800, es distraigué de la seva conducció en voler incorporar a la seva germana, que estava asseguda al seu costat i que, a l'haver-se adormit, tenia el cap caigut cap ell, mentre també estava mig girat parlant amb la seva amiga V. D. R. S., que anava asseguda just al seient de darrera del conductor, envaint en aquell moment l'altra carril, per on venia circulant correctament en sentit contrari P. M. V. L., conduint el vehicle Volkswagen Golf (E) XXXXXXXX produint-se un impacte entre el vèrtex davanter esquerre del vehicle del processat L. S. D. S. contra el vèrtex davanter esquerra del vehicle de P. M. V. L..

A conseqüència de l'accident, L. N. R. i J. O. R. i V. D. R. S., ocupants del vehicle conduït pel processat L. S. D. S., patiren ferides consistents respectivament en fuetada cervical i contusió hepàtica, i pel que fa V. D. R. S., traumatisme cranioencefàlic greu, fractures del sostre orbitari esquerre, d'os frontal esquerre amb extensió a paret anterior o posterior del sinus frontal esquerre, del sinus frontal dret i sostre orbitari dret, fractura de paret lateral de l'òrbita dreta, fractura a ambdues apòfisis pterigoides, fractura del sinus esfenoidal paret posterior dreta, fractura d'ossos propis del nas, entre altres, havent requerit totes assistència mèdica necessària per a la seva curació, i per les quals només V. D. R. S. reclama.

Igualment, L. M. V. O., passatgera del vehicle que conduïa P. M. V. L., així com aquest patiren ferides consistents respectivament en fuetada cervical i contusió a genoll esquerre, així com fractures comminuta de diàfisi esquerre tancada, d'escàpula dreta, de la falange distal del 1er dit del peu esquerre, entre altres, que requeriren assistència mèdica necessària per a la seva curació, renunciant a res reclamar per les mateixes, en haver estat ja degudament indemnitzats abans de la celebració del judici oral. Sí que reclamen les despeses que els hi ha comportat el fet d'haver-se de desplaçar per a comparèixer com a testimonis en el plenari.

La CASS reclama l'import de 3.783,99 € en concepte de prestacions abonades als perjudicats.

**RESULTANT SEGON.** El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius de cinc delictes

menors de lesions per imprudència greu, tipificats i penats a l'article 117.2 del Codi Penal, del que n'estima responsable en concepte d'autor el processat L. S. D. S., sense que concorrin circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal. Demana que s'imposi al processat la pena de multa en la quantia de nou mil euros i dotze mesos de privació del permís de conduir, així com el pagament de les despeses processals causades. En concepte de responsabilitat civil, el processat solidàriament amb la seva companyia asseguradora, hauran d'indemnitzar a la CASS en l'import reclamat de 3.783,99 €, augmentat dels interessos legals escaients, i havent exercit la perjudicada V. D. R. S. les seves accions conforme a Dret.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitives les seves conclusions provisionals, afegint que reclama també la suma que el Tribunal estimi convenient per les despeses generades al Sr. P. M. V. L. i a la seva filla pel fet d'haver de comparèixer avui a la vista oral en qualitat de testimonis.

**RESULTANT TERCER.** El lletrat Sr. Ciprià GARCÍA-OBLEDO MOYANO, actuant en qualitat d'acusador particular i en representació de V. D. R. S., mostra la seva conformitat tant amb els fets i qualificació jurídica del Ministeri Fiscal, com amb la pena sol·licitada per l'acusació pública, afegint, quan als fets, que el processat circulava a gran velocitat, quan al lloc de l'accident estava limitada a 60 Km/hora i , a més, la calçada estava humida i lliscant. En concepte de responsabilitat civil, s'haurà de condemnar a L. S. D. S. a abonar a la perjudicada V. D. R. S. en les sumes de: a) 8.500 €, en concepte d'IPP; b) 4.000 €, en concepte de perjudici estètic; c) 9.000 €, en concepte de *pretium doloris*; i d) 3.000 €, en concepte de perjudici de lleure, doncs tot i no haver estat quantificat pel metge forense Dr. Carles HERRERO VERNET, el cert és que presenta una pèrdua parcial de l'olfacte que limita la seva capacitat del lleure en qüestions gastronòmiques i unes cefalees recurrents que també limiten i condicionen en el futur la pràctica d'activitats d'esport i de lleure. Dites quantitats hauran d'incrementar-se amb els interessos legals que meritin. Així mateix, demana la condemna de les despeses processals i reclama el pagament dels honoraris d'advocat de la part querellant.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitives les seves conclusions provisionals.

**RESULTANT QUART.** El lletrat Sr. Jesús JIMÉNEZ NAUDÍ, designat per la defensa del processat L. S. D. S. i de la Companyia d'assegurances PATRIMOINE - AXA, mostra la seva conformitat amb els fets i amb la qualificació jurídica del Ministeri Fiscal, així com en la no

concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal. Pel que fa a la penalitat, considera que una pena de multa de 1.000 € i 3 mesos de retirada del permís de conducció seria suficient. Respecte a la responsabilitat civil, està d'acord amb la reclamació de la CASS per un import de 3.783,99 €, i pel que fa a la reclamació de la senyora V. D. R. S., es valora el seu perjudici de la següent manera: a) IPP 5%, la suma de 5.000 €; P.E. 3/7 la suma de 3.000 €; P.D. 4'5-5/7, la suma de 6.000 €; i P.LL. no correspon cap quantitat, al no haver estat valorat pel metge forense per manca de justificatius.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiu el seu escrit de qualificació provisional, afegint que no hi havia excés de velocitat, ni ha quedat acreditat que la calçada estès humida o, quan menys, que aquesta fos la causa de l'accident, pel que es sotmet al criteri del Tribunal per determinar si en el present cas ens trobem davant d'una imprudència lleu o greu.

**CONSIDERANT PRIMER.** Els fets declarats provats són legalment constitutius de cinc delictes menors de lesions per imprudència greu, tipificats i penats a l'article 117.2 i 4. del Codi Penal, puix que del relat fàctic resulta amb força d'evidència l'existència de tots els elements configuradors del referit tipus penal, en el que es produeixen varis resultats delictius derivats d'una sola acció imprudent, constituent, per tant, un concurs ideal d'infraccions -Art. 60 CP-.

En el cas enjudiciat, el xofer del vehicle acusat, L. S. D. S., deixant de banda la velocitat en què circulava i les condicions que presentava en aquell moment la via, el cert és que es va distreure en la conducció del seu turisme, doncs ell mateix va reconèixer que, just abans de tenir l'accident, en el que cinc persones van resultar lesionades de diversa consideració, es va girar cap a la seva germana, que anava asseguda al seient de davant, al costat seu, ja que aquesta s'havia adormit i tenia el cap caigut cap a ell, volent-la incorporar a la seva posició, alhora que també es trobava mig girat parlant amb la seva amiga V. D. R. S., que anava asseguda just al darrera seu. Aquest comportament vial per part del conductor del turisme, que impactà quasi frontalment contra el turisme que circulava de forma correcta pel seu carril en direcció contrària, demostra una manca de cura i una desatenció important en la conducció, el que comporta i determina que la imprudència hagi de ser qualificada com a greu, tal com expressen ambdues acusacions.

**CONSIDERANT SEGON.** El processat L. S. D. S. és penalment responsable, en concepte d'autor, de l'il·lícit penal ans esmentat, per

haver realitzat personalment els fets que l'integren, donant lloc, segons també s'ha apuntat, a cinc resultats lesius, i això de conformitat amb el que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal, com ha quedat perfectament acreditat per la prova practicada en el plenari, endemés del reconeixement dels fets per part del propi encausat.

**CONSIDERANT TERCER.** No concorren circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

**CONSIDERANT QUART.** A efectes de determinació de la penalitat, el Tribunal ha de tenir en compte, de conformitat a l'establert a l'article 56 del Codi Penal, d'una banda, la manca d'antecedents penals de l'acusat, la seva concreta situació personal i laboral, el fet d'haver vingut expressament des del seu lloc de residència per a la celebració del judici i el seu real penediment, i d'altra, la gravetat del fet delictiu comès, pel que s'estima adient imposar-li la pena de multa de 2.500 € i la retirada del permís de conduir per circular dins de territori andorrà durant un període de dotze mesos.

**CONSIDERANT CINQUÈ :** Tot responsable criminalment d'un il·lícit penal ho és també civilment, d'acord amb el que estatueix l'article 90 del Codi Penal, havent, per tant, d'indemnitzar el processat L. S. D. S., solidàriament amb la seva Companyia d'assegurances PATRIMOINE – AXA, seguint els criteris jurisprudencials establerts pels Tribunals andorrans, a :

- La CASS, en l'import de 3.783,99 €, en concepte de prestacions mèdiques satisfetes als perjudicats.

- V. D. R. S., en les següents quantitats, tenint en compte l'informe medico forense (final) realitzat pel Dr. Carles HERRERO VERNET (folis 322 al 327) :

a) 6.500 €, en concepte d'IPP, d'un total del 5%.

b) 4.000 €, en concepte de P.E. (perjudici estètic) de 3/7.

c) 8.000 €, en concepte de P.D. (*pretium doloris*) de 4'5-5/7.

d) No correspon cap quantitat per P.LL. (perjudici de lleure), al no haver estat valorat pel metge forense, atès que la perjudicada no va justificar la pràctica de cap activitat de lleure, sense poder obviar que la pretensió que realitza la seva direcció lletrada per aquest concepte, ja es recull i es computa dins de l'IPP.

El muntant total indemnitzatori respecte a dita perjudicada ascendeix, conseqüentment, a la suma de 18.500 €.

- P. M. V. L. i L. M. V. O., en l'import de 130 €, que és la quantitat forfetera que s'estima adient pel fet d'haver-se desplaçat des de Barcelona, utilitzant el vehicle propi, per a comparèixer al judici oral com a testimonis, junt a la mitja dieta de l'estança d'ambdós al Principat.

Totes dites quantitats s'incrementaran amb els interessos legals corresponents.

**CONSIDERANT SISÈ** : D'acord amb el què disposen els articles 100.2 del Codi Penal i 174, 175 i 181.1 c) del Codi de Procediment Penal, procedeix imposar a L. S. D. S. el pagament de les despeses processals causades, inclosos els honoraris del lletrat de l'acusació particular, a determinar en període d'execució de sentència.

**VIST** les disposicions legals aplicables al present cas, en nom del poble andorrà,

## **DECIDIM :**

CONDEMNAR L. S. D. S., com a responsable penalment, en concepte d'autor, de cinc delictes menors de lesions per imprudència greu, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de MULTA DE DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500 €) i DOTZE MESOS DE RETIRADA DEL PERMÍS DE CONDUIR per a circular en territori andorrà, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil l'acusat L. S. D. S., solidàriament amb la seva Companyia d'assegurances PATRIMOINE – AXA, hauran d'indemnitzar a:

- La CASS, en l'import de TRES MIL SET-CENTS VUITANTA TRES EUROS AMB NORANTA NOU CÈNTIMS (3.783,99 €).

- V. D. R. S., en la suma de DIVUIT MIL CINC-CENTS EUROS (18.500 €).

- P. M. V. L. i L. M. V. O., en l'import total per ambdós de CENT TRENTA EUROS (130 €).

**TRIBUNAL DE CORTS**

Totes dites quantitats s'incrementaran amb els interessos legals corresponents.

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal, en un termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el què disposa l'article 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència, ho manem i signem.